

Milan, 3rd March, 1770.

Today, the 3rd March, is the last day of Carnival. This whole week there have been whole *companies* of *maskers* processing through the town every day. The main ones were: the *Faquinada*,¹ or porters' *masquerade*; [5] the 2nd the *masquerade* of the *petits maitres*,² and today the *masquerade* of the so-called *Chiquera*,³ which is in fact nothing other than a gathering of the *petits maitres*, but all in coaches and on horseback. It was not bad to look at, and in addition there were many coaches today with court gentlemen *en masque* and a great crowd of other *masked* persons in all the streets. In short! Everyone is in the streets or at the window. [10] The last time I wrote one post-day later. Now the time of our departure is approaching, but you will surely receive another letter⁴ from me in Milan, since I will not get away from here before the 12th, 13th or 14th. As you can easily imagine, I unpacked everything and consequently have to re-pack it all. [15] The baggage has also grown a little, and I would wish to have some of it at home. When we left *Mantua*, it was bitterly cold. We bought 2 fine foot muffs, which cost 5 ducats.⁵ We had to buy them because there were no simpler ones for sale. They are of grey cloth, lined with wolf's fur and fitted with fine laces and tassles. [20] But they have done us proud service, and without them it would have gone badly for us in the Italian *sedia*.⁶

That no answer has come from Vienna, Leipzig, Insprugg⁷ etc. yet: – this astonishes me greatly.⁸ Concerning Herr Gräffer⁹ in Vienna, you could write to Herr von Heufeld.¹⁰ But I no longer know Herr Heufeld's address myself. [25] If you want to take the trouble to search my writing desk and the drawers for the letters from Heufeld and to read them, you will find it. Otherwise you could simply write à Herr Francois de Heufeld and enclose it to Herr <Gscheider>.¹¹

Regarding Leipzig, you must go to Schwarzkopf's¹² employee, [30] who has a cellar in the market next to *Zesi's*¹³ shop opposite the Archbishop's residence, for the books¹⁴ were sent by Herr Lotter¹⁵ to Schwarzkopf¹⁶ in Nuremberg, and he was to send them to Herr

¹ BD: Correctly: "Facchinate".

² BD: ≈ dandies. Cf. No. 0164/12-13.

³ BD: Correctly: "Chiccheri" – mocking ladies' fashions.

⁴ BD: No. 0165.

⁵ BD: 22 florins 30 kreuzers.

⁶ BD: Simple two-wheeled horse-drawn carriage (with one of the two horses harnessed to an arm on the side of the carriage) for two persons and baggage.

⁷ Innsbruck.

⁸ BD: Cf. No. 0152/101. Frau Mozart had obviously written in the meantime: No. 0162a, (lost).

⁹ BD: Rudolph Gräffer published two songs by Mozart (KV 52/46c and 53/47e) in Stephanie's *Neue Sammlung zum Vergnügen und Unterricht* in 1768.

¹⁰ BD: Franz Reinhard (von) Heufeld (1731-1795), known to the Mozarts since 1770. Imperial official and playwright. Theatre director. The title role in his version of *Hamlet* was played in 1773 by Joseph Lange, who later married Aloisia Weber, Mozart's sister-in-law.

¹¹ BD: Family code: It is not clear why this name in particular was selected for encoding.

¹² BD: The Nuremberg representative of the publisher Breitkopf.

¹³ BD: Johann Bernhard Zezi, owner of a textiles shop. He married Maria Anna Zezi, née Polis in 1764..

¹⁴ BD: Unbound copies of Leopold Mozart's *Versuch einer gründlichen Violinschule*.

¹⁵ BD: Johann Jakob Lotter (the Younger, 1726-1804), son of the eponymous founder of the firm (c. 1683-1738), printer and bookseller in Augsburg. Under his management, the business grew, especially the music side. He printed Leopold Mozart's *Versuch einer gründlichen Violinschule* (1756) of which there were three impressions. He also printed Leopold's collection of keyboard music *Der Morgen und der Abend...* (1759), containing works by Leopold, Eberlin and Eberl.

¹⁶ BD: The Nuremberg representative of the publisher Breitkopf.

Breitkopf¹⁷ in Leipzig. This employee, currently at the market, must not only know about it, but should also pay the money for 50 copies. You will certainly find written in the jotter how much he should pay for one copy. [35] For the 50 ordered, I think it is 1 florin 30 kreuzers per copy; for the other 50 |: for I sent 100 :| it is 1 florin 45 kreuzers on commission, and this is paid when they are sold. You will find everything written there. But go immediately you receive this letter |: otherwise he will be gone :| and have him pay you. Concerning Insprugg,¹⁸ you can enquire [40] |: with my compliments :| at Herr Wolff's. Now I must close. Farewell, I kiss both of you. Give my compliments to all Salzburg. I am as always your
Mzt

¹⁷ BD: The famous publisher.

¹⁸ BD: Cf. No. 0152/110. Leopold had been planning further sales via a shop in Innsbruck.